

# 大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

報天  
告氣  
今日最高氣溫  
今日最低氣溫  
明日最高氣溫  
明日最低氣溫

## 公司當局深恐未來收支難以平衡 卑詩保險增費限百分六 影響所及勢難避免虧損

【溫哥華訊】卑詩保險公司將於今日提出報告，說明該公司由於百分之六之限制，將被限制在虧損之境。

該公司總裁賈斯廷斯於今日晨宣佈上述限制，雖然該公司目前仍保持盈餘，但他承認該公司數字可能相當巨大。發言人說，保險費的增加，最高限於百分之六，但要求賠償之數額，決難限於百分之六左右。

根據卑詩保險公司以往統計數字之估計，即保持保守觀點，估計未來兩年損失將接近三億元之數。如賠償要求增加，則損失之數，將轉嫁於市民負擔。

一九八一年，卑詩保險公司增費百分之八，方可收支平衡。今年則增加百分之八。

一九八二年該公司平均保險費每案為三百七十元。如增費百分之六，則將增加至三百九十二元。去年則增加六十二元。

八一年之車保保險費，共為五億六千二百萬元。八二年增費百分之八，即增至六億六千三百萬元。八二年增費百分之六，則增至五億五千三百萬元。八二年增費百分之六，則將增至五億五千二百萬元。

八三年增費百分之六，則收費將增至七億零二百萬元。如賠償要求增加百分之十二，則收費總額將為七億三千萬元。是以明年之賠償總額將為七億二千八百萬元左右。

卑詩保險公司一九八一年年報中說，該年度之開支增加，其中拖車費增加百分之十九，醫院費增加百分之廿九，其他大小開支均相應增加。惟明年所增保費則限於政府所訂百分之六。於此可以想見收支對之差異。

## 四人幫份子謀在湘奪權 最近被審訊罪成判入獄

【北京訊】據北京廣播電台報導，四名四人幫份子，因謀在湖南省奪權，最近被審訊罪成判入獄。

上述審訊，係審訊四人幫份子之最後審訊。四人幫份子，被審訊在九六年至七六年文革時期造成大混亂外，並被指責對於共產黨之形象有所損害。

據悉：該四名候選入中，人則拒絕。一位候選人，則拒絕。則永遠無法再競選。傳聞這些表格係由加拿大一政治行動組織所派發。

## 蘇聯政治委員會之子 在英求政治庇護

【倫敦訊】蘇聯政治委員會之子，在英求政治庇護。據悉：該名男子，可能已獲准在英求政治庇護。

據倫敦電訊社報導，該名男子，可能已獲准在英求政治庇護。據悉：該名男子，可能已獲准在英求政治庇護。

## 卑詩四名候選人 被威脅簽署意見書

【卑詩訊】卑詩省四名候選人，被威脅簽署意見書。據悉：該四名候選人，被威脅簽署意見書。

據悉：該四名候選人，被威脅簽署意見書。據悉：該四名候選人，被威脅簽署意見書。

## 雲埠約四十萬人口 華裔約四萬餘人

【渥太華訊】據統計局調查結果，雲埠約四十萬人口，華裔約四萬餘人。

據悉：該名男子，可能已獲准在英求政治庇護。據悉：該名男子，可能已獲准在英求政治庇護。

## 前加移民部長 安德拉斯病逝

【溫哥華訊】前加移民部長安德拉斯，昨日因病逝世。據悉：該名部長，昨日因病逝世。

據悉：該名部長，昨日因病逝世。據悉：該名部長，昨日因病逝世。

## 卑詩政府統計處官員透露 本省內陸嚴重交通意外多

【維多利亞訊】卑詩省統計處官員透露，本省內陸嚴重交通意外多。

據悉：該名官員，昨日因病逝世。據悉：該名官員，昨日因病逝世。

## 查勒女皇島及宿克區教師 八三年可望加薪百分之十

【維多利亞訊】查勒女皇島及宿克區教師，八三年可望加薪百分之十。

據悉：該名教師，昨日因病逝世。據悉：該名教師，昨日因病逝世。

## 蘇聯與中蘇關係正常化 安杜波夫對黃華特表好感

【莫斯科訊】蘇聯新任駐加大使安杜波夫，對黃華特表好感。

據悉：該名大使，昨日因病逝世。據悉：該名大使，昨日因病逝世。

## 布洛賓加政府 撥款助加人就業

【渥太華訊】布洛賓加政府，撥款助加人就業。

據悉：該名政府，昨日因病逝世。據悉：該名政府，昨日因病逝世。

## 港加長途電話費 每分鐘二元七角五分

【溫哥華訊】港加長途電話費，每分鐘二元七角五分。

據悉：該名電話費，昨日因病逝世。據悉：該名電話費，昨日因病逝世。

## 錦標上週發生 食物中毒事件

【維多利亞訊】錦標上週發生食物中毒事件。

據悉：該名事件，昨日因病逝世。據悉：該名事件，昨日因病逝世。



**投余宏榮一票**

**請在十一月廿日**

**爲了有華裔市參議員  
在市政府爲閣下服務**

**YEE, BILL**  
Lawyer IND.

Re-Elect Mayor — MIKE HARCOURT

For Alderman  
ERICH EWERT CAROLE WALKER  
BILL YEE

諮詢處：余宏榮競選委員會  
Paid for by the BILL YEE FOR ALDERMAN COMMITTEE  
124 E. Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T3  
Tel: 682-8336

**黃龍書法社**  
4705 Gladstone Van. B.C.  
Ph. 437-5189 (日夜)  
撰寫新聞稿  
代寫墓碑  
文件翻譯  
圖則設計  
廣告藝術

**珠城海鮮酒家**  
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
合各海特天 紅蟹龍蝦  
時款鮮式天 燒乳豬  
嫩魚小點茶 點心市  
品翅菜心市

**百靈樂器行 PERLIN MUSIC**  
107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T CANADA  
TEL.. (604) 682-1913

專營：  
娛己娛人的  
增加知識的  
怡情悅性的  
樂器  
樂譜  
唱帶

最新到大批  
觀古琴二胡  
秦琴、笛子  
、唱帶、  
歡迎參觀、  
歡迎選購。

**僑發公司**  
KEEFER IMPORIS LTD.  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8  
TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華奇化街267號  
本星期特價：  
冰凍魷魚每磅 \$1.79  
冰凍紅衫魚 每磅 \$1.15  
冰凍白鱈魚 每磅 \$1.29  
每星期七天營業至下午六時半

**ming 名園大酒家**  
141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA  
683-4722

壽筵喜酌  
晚飯宵夜  
星期美點  
無任歡迎

茶市 上午十時  
至下午五時  
夜總會九時半開始

●即日登台●  
白金唱片電聲紅星  
鄧麗欣小姐  
香港青雲玉女  
夏夏玲小姐  
香港詩情歌后  
蔣玲玲小姐  
●快將登台●  
香港紅歌星  
周冰琪小姐

**位元堂參茸藥行**  
Wai Yuen Tong Co.  
286 Keefer St. Van.

專營：  
地道藥材 參茸補品  
北高麗參 燕窩魚翅  
京藥海味 批發零售  
中藥配方 忠誠服務  
中藥部由經驗豐富資深藥師主理  
專為僑胞解答中藥用途  
加拿大總代理  
梁財信田七跌打酒跌打丸  
光昌社仲虎骨丸  
溫哥華華埠奇化街286號近哥街  
電話：(604)687-2513



**中國參茸藥材有限公司**  
專營：  
地道藥材 正高麗參  
花旗洋參 中藥配方  
各國成藥 海味什貨  
種類繁多 代客煎藥  
免費代寄 各地郵包  
各類貨品 直接進口  
零售批發  
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到  
由歷代祖傳 黎祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華士打東街二八八九號  
(即郵政總局對面)  
289 E. HASTING ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1P2  
電話：(604)682-1113

**元昌肉食品公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

馳名燒鴨  
掛爐乳豬  
脆皮大乳鴨  
豉汁蒸排骨  
豉汁蒸魚  
豉汁蒸肉排  
豉汁蒸雞  
豉汁蒸鴨  
豉汁蒸鵝  
豉汁蒸鵪鶉  
豉汁蒸乳鴿  
豉汁蒸乳雁  
豉汁蒸乳雞  
豉汁蒸乳鴨  
豉汁蒸乳鵝  
豉汁蒸乳雁  
豉汁蒸乳雞  
豉汁蒸乳鴨  
豉汁蒸乳鵝

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅，歡迎僑胞踴躍選購。

**國信有限公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244

◀ 新到 ▶  
域多利紫菜  
四安雲南普洱茶  
十二安瑞春源普洱茶  
良友四安雪耳  
還魂跌打酒  
精製器皿  
◀ 零沽批發 無任歡迎 ▶

**佳記 食品有限公司**  
電話：(604) 941-5122

鮮味蠔油  
本省製造  
貨色精美  
保證衛生  
價格特平  
送貨快捷

**加拿大寶路銀行**  
The Royal Bank of Canada  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。  
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十五萬元，年期可分二十五年期定期，任君選擇。  
本分行由富有經驗之職員負責督導，解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。  
華務經理 馬錦華 啓

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
凍鮮明蝦 各種魚類  
各類蝦肉 各種魚類  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標燕窩 高級燕窩條  
信字標：各類魚翅餅

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.  
Tel. (604) 438-2452

特價介紹  
牌玫瑰露酒 24/500克  
梅林牌毛菇碎片  
公仔牌急凍春捲雲吞  
急凍鮭魚黃花魚  
美國發芽茶綠豆  
藍離丹麥奶油餅  
6/2lb 或 12/1lb

珠江牌鹹三蒸酒 小樽  
天府花生  
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸  
呂宋三牙或鹹魚  
抽氣鹹菜菜丹磅庄

**中國大預言家 左筆權**  
溫哥華  
主講華僑之聲運命相人生 命理信相命理  
精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新知舊雨 移玉駕臨

MANDARIN BDC #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5  
寓溫哥華唐人區舖街611號  
文華商業大廈二樓候教  
會客時間：每日由一時至五時  
(預約例外)

**梁 棋**  
KEE LEUNG  
Phone: 254-1203

承接土木工程  
商業樓面、新舊裝修、內外設計、樓宇土庫大小  
開格、天花外牆、油漆水電工程、修繕屋頂瓦仔  
及無縫鋪設、洗沙平頂地面、一律接辦。  
地址：亞力山打街504號  
電話：二五四一二〇三  
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**PETER WU**  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-9581 No.1300

許多房屋已售出，如閣下想買屋，請電本人與CONNIE WU 聯絡 324-6949。

△新屋西溫哥華，二千尺，三睡房，家庭房，二十一萬九千。  
△兩睡房柏文大露台，個半浴室，七萬一六八〇五五。  
△西區一睡房在七樓，五萬七千，1720 BARCLAY。  
△KERRISDALE 兩睡房柏文，一千尺，七萬八千五百。

**領袖實業機構**  
LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGSWAY VAN. B.C.  
公司電話：430-1123

**十一月新盤**

△一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。  
△兩大房柏文，五年新，保養一流六萬三千，歡迎選購。  
△柏文一單位，三萬六千，價錢相宜。  
△西區十組柏文，開價三十八萬。  
△最有名建築師，位置好，西四十一街，二萬四千。

**陳憲明** STEPHEN CHEN; B.S.  
住家電話：325-6075  
DOGWOOD REALTY LTD.  
8877 Fraser St. Vancouver B.C. V5V 4C2

**林尚忠** ALECK LAM  
住家電話：327-5533  
公司：876-8841

△城多利夾五十一街，土庫完成。  
△西區大靚屋 CAMBIE 夾五十九街。

**KAM LAI**  
Canada Permanent Trust  
百萬能實業公司  
泉公司電話：438-8161  
住家 879-5489 傳呼機：687711-7978

△近士打街三房住宅，土庫完成九萬餘元。  
△京士咸與二十四街，兩睡房，土庫完成，八萬九千元。  
△東區柏文，四十組，只一百四十餘萬，有低息貸款。  
△挑到外賣餐館，只九千五百元。乾洗衣店，連自動機器，收入穩定，三萬餘元。  
△白石鎮遊客區果舖連實業，有住宅，低息貸款，售廿二萬五。

**David To B.A. BLOCK BROS. Miguel Turco, MA**  
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電即呼 涂念宗  
公司：435-1471 公司：321-6881  
住家：298-4908 住家：298-4908

免費估價 最快最好  
投資創業良機 CHILLIWACK  
全酒牌牛扒屋，唐餐館，商業地，連實業租或售均可，詳情請電。

△東二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園，舊屋價錢，抵買之極。  
△一流工料，特大新屋，土庫完成，雙車房，電動門，交通方便，風景優美，與眾不同，必須一看。  
△高層建築，兩睡房，兩層高，送洗衣機，乾衣機，九萬四千九百。  
△新裝修，三層五睡房，地43x122，環境優美，交通方便，土庫廚廁齊，價相宜。  
△西十六街，兩睡房，新完成土庫，只售十六萬七千。  
△單邊五睡房，土庫完成，交通方便，四萬七千按揭十萬，標準地。

**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. CB (城多利夾士打)  
公司電話：879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No.2204

△代理 IBCB 汽車保險  
換領車牌 轉讓燕梳  
△代理各大保險公司  
房屋物業 生意燕梳  
△忠誠服務 價錢相宜  
店則停車 無須久候  
△詳細解答 保險問題  
△請電譯員 或司徒太

△廿五年兩睡房土庫完成兩睡房廚廁土庫古外牆開價九萬五  
△近乃磨及喜士定街標準地段兩睡房土庫部份完成八萬九千  
△十四年三睡房土庫完成住宅單位交通方便十二萬九千開價  
△東區十街上下層房八萬九  
△東區十五街上下層兩睡房仔屋，九萬五千元。  
△廿七年雙邊仔屋六十呎地每邊兩睡房近乃磨路十八萬元。  
△新屋：東區五十二街近城多利街上乘材料完成兩睡房住宅單位標準地段。另有新屋多間，近城多利街，乃磨街及乃街，全部標準地段，土庫完成，請來電查詢。

**HOLIA CHOW (周太)**  
B B 公司  
BLOCK BROS. REALTY  
公司：273-3111  
住宅：271-7874

△溫東區新屋土庫完成有廚房及二房，出路方便要價十六萬餘。  
△溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。  
△溫東區標準地近巴士，商場，學校地區清靜二十五萬新，二房二廳，無土庫售八萬餘。  
△溫西區高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廳有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式式俱全，售價十萬二千。  
△溫西區高尚單柏文，石屎樓有美麗海景近市中心，僅售銀價五萬四千五百元。  
△溫西區軒尼詩高尚住宅區佔地二萬方呎有泳池交通方便，屋主退休出讓。  
△列治文新屋三房二廁另加家庭室僅售十二萬九千。  
△溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百元。

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲** 公司電話：876-8841  
**多活實業公司** KEN WU 住家電話：420-1851 254-4655

**新盤**

△乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無間兼願只收幾千元，三萬五  
△乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。  
△北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘急售八萬九。  
△市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一萬。  
△蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七千元。  
△載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬先利先得  
△城多利夾卅五街新屋，十五萬。

# 如何使營養更有成效

目前，人們對營養問題的重要性認識已有所提高，加上近年來發現他種營養缺乏症，如貧血、骨質疏鬆、神經衰弱、食慾不振、肝臟病、甚至會引起浮腫的副作用。這些劣質的餅乾在國外看來，有什麼分別，但因為不同，食後會引起嘔吐、肝臟痛，甚至會引起浮腫的副作用。這些劣質的餅乾在國外看來，有什麼分別，但因為不同，食後會引起嘔吐、肝臟痛，甚至會引起浮腫的副作用。這些劣質的餅乾在國外看來，有什麼分別，但因為不同，食後會引起嘔吐、肝臟痛，甚至會引起浮腫的副作用。

美國營養學家指出，營養不全的現象，在現代社會中已不罕見。營養不全的現象，在現代社會中已不罕見。營養不全的現象，在現代社會中已不罕見。營養不全的現象，在現代社會中已不罕見。

## 指甲的保養

許多時，我們會見到一個女性，雖然有完善的化妝及穿著，但指甲卻不修飾，這是不對的。指甲的保養，是女性形象的一部分。指甲的保養，是女性形象的一部分。指甲的保養，是女性形象的一部分。

指甲的保養，是女性形象的一部分。指甲的保養，是女性形象的一部分。指甲的保養，是女性形象的一部分。指甲的保養，是女性形象的一部分。

## 水對小孩的重要性

水對小孩的重要性，是眾所周知的。夏天小孩容易口渴，夏天小孩容易口渴，夏天小孩容易口渴。夏天小孩容易口渴，夏天小孩容易口渴，夏天小孩容易口渴。

夏天小孩容易口渴，夏天小孩容易口渴，夏天小孩容易口渴。夏天小孩容易口渴，夏天小孩容易口渴，夏天小孩容易口渴。

普通餅乾的原料是：麥、砂糖、雞蛋、牛油、香料、人工色素、色素等。這些劣質的餅乾在國外看來，有什麼分別，但因為不同，食後會引起嘔吐、肝臟痛，甚至會引起浮腫的副作用。這些劣質的餅乾在國外看來，有什麼分別，但因為不同，食後會引起嘔吐、肝臟痛，甚至會引起浮腫的副作用。

**明德託兒所**  
明託兒所  
地址：1351 ADANAC ST. VANCOUVER B.C.

**精工錄影音響**  
VIDEO & AUDIO SERVICES  
電話：526-5413

**車身修理廠**  
Auto Body Ltd.  
263 E. 7th Ave. Vancouver  
Tel: 879-9935 (Bus.)

**加美服務中心 婚姻介紹**  
CAMMY PERSONAL SERVICES  
45-119 W. BROADWAY VAN. 604 874-4545

**百萬能實業公司**  
Canada Permanent Trust Co.  
公司：273-3161  
住家：274-2274

**BLOCK BROS.**  
Alfred (Allie) Marr  
馬耀儀  
bus. 321-6881 res. 879-3765  
5842 Cambie St. Van. B.C.

**葉漢**  
ANDY IP  
中文電話：878-6404

**滿堂紅**  
STELLA LEE 李光梅  
住家電話：525-6983

**胡關誠 JOHN WOO**  
OCEANRIDGE RLTY  
228-611 MAIN ST.  
電話：873-0507 688-1337

**PETER CHEUNG**  
張嘉綸  
MENZIES LTD. (COO)  
1212-2929 Banel Hwy.  
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5

**Century 21**  
PHILIP WOO  
胡志堅  
PRUDENTIAL ESTATES  
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road

**ALLAN WONG 437-3556**  
黃國榮  
parallax realty corporation  
8th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1

**新興實業公司**  
陳若松 Francis Chia  
ATLAS REALTY LTD.  
片打街164號  
公司 692-7204 住宅 291-8165

**Block Bros Realty**  
代理買賣地產物業  
楊偉玉 工程師·建築師·免費估價  
JULIA YOUNG B.COM.  
321-6881 或 736-1039

**GARY YEE**  
余春池  
736-3831 (24 HOURS)  
住家電話：327-3226  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER

**Century 21**  
PHILIP WOO  
胡志堅  
PRUDENTIAL ESTATES  
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road

**W. LORRY REST.**  
242 EAST ST.  
落店/燒烤/早餐有風扇

三四一四六八十八街三組入息  
室新三層八萬九千元  
房三層五房三廁三浴室  
房三層五房三廁三浴室  
房三層五房三廁三浴室

地六十六乘一十二，環境優美。  
本拿比新區豪華大屋六十乘一  
十八萬九千元，有價請購。

開放：1830  
清靜四房  
水庫全部分  
庫全部分  
庫全部分



湯普生的屍體剖驗報告顯示，他患過好幾種這樣的併發症，包括全身性的動脈硬化、心臟擴大和中樞神經系統的種種毛病。現在醫學界承認，現時的治療方法，雖然天天為病人注射從豬胰腺提煉的胰島素，但不能控制它的副作用。

### 一九三五年四月，

一位名叫湯普生的二十七歲男子獲准進入多倫多醫院。在入院前，他患了六天的嘔吐和嘔吐，經診斷是嚴重的糖尿病。這是糖尿病一種常見的併發症。根據醫院的紀錄，湯普生患了糖尿病十三年。雖然盡了全力挽救他的生命，但他非常衰弱，住醫院三天便逝世。

除了因為兩件事以外，湯普生的死不會值得注意：他是用胰島素醫治糖尿病的一人，他在糖尿病治療開始後，已脫離糖尿病的影響，此外是他的腳踏車失事。在「新英格蘭醫學雜誌」中，多倫多大學醫學系，多倫多大學醫學院的巴洛、哈茲列特和腓力普斯查湯普生的病歷。他們說明，他死於肺炎，但在他死的時候，有糖尿病的好幾種併發症。

湯普生的死，顯示了與起初相反的聲言：胰島素沒有好轉糖尿病。它只是控制了糖尿病的主要症狀的一種物質。糖尿病的主要症狀是血中葡萄糖水平提高。它引起口渴、不能睡覺、大量的尿、是兩種主要多尿症中開始最早。但後果較危險的一種。按：另一種主要的多尿症是尿崩症，患者口渴，排出大量尿，但尿中無糖，常伴以貧血、無力及消瘦，不在本文範圍內。

至一九二二年初，矯形外科醫生生事，研究生貝利特，及在多倫多大學醫學系，同生物學家柯力普，同在生物系，能降低血液的葡萄糖。班卓和貝利特將這精華注射進自己體內，證明它的安全性；他們並準備在「糖尿病病人」身上試用。

## 打開窗戶睡覺 並不帶來健康

在晚上打開窗戶睡覺，人擠的房內，透入新鮮空氣，這似乎是個好主意。但健康專家說，這並非如此。他們說，在晚上，新鮮空氣不如室內的空氣好。特別是像起居室、臥室、浴室、廚房、以及客廳等地方，由於這些地方，打開窗戶睡覺，反而會造成健康問題。

特別冷、潮濕、或是特別熱、乾燥，這些因素，在非常寒冷及有霧的氣候，打開窗戶睡覺，會使人感到不適。在英國，打開窗戶睡覺，會使人感到不適。在英國，打開窗戶睡覺，會使人感到不適。

在非常寒冷及有霧的氣候，打開窗戶睡覺，會使人感到不適。在英國，打開窗戶睡覺，會使人感到不適。

## 為小孩選購 好品質餅乾

小孩在早晨，或在午飯後，三時、四時、五時，或在睡前，都應吃些餅乾。但家長在選購餅乾時，應注意餅乾的品質。好品質的餅乾，應含有豐富的營養，且不含防腐劑、色素、及人工香料等。

好品質的餅乾，應含有豐富的營養，且不含防腐劑、色素、及人工香料等。好品質的餅乾，應含有豐富的營養，且不含防腐劑、色素、及人工香料等。

## 延長絲襪壽命方法

婦女們發現尼龍絲襪，雖然堅固耐用，但壽命不長。為了延長絲襪的壽命，專家建議，在穿絲襪時，應注意穿法。例如，在穿絲襪前，應先將絲襪洗淨，並將其晾乾。此外，在穿絲襪時，應避免穿高跟鞋，以免對絲襪造成損傷。

為了延長絲襪的壽命，專家建議，在穿絲襪時，應注意穿法。例如，在穿絲襪前，應先將絲襪洗淨，並將其晾乾。此外，在穿絲襪時，應避免穿高跟鞋，以免對絲襪造成損傷。

**WELCOME 惠康餅店茶餐廳**  
BAKERY RESTAURANT  
669-8288  
242 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 688-6281

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281

**HO INN CHOP SUEY**  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**權記菜館**  
232 Keefer St. Vancouver, B.C.  
Phone: 669-2237  
首創三元飯盒  
一飯兩菜  
燒味小菜多款  
任君選擇 快捷省時  
歡迎電話預訂

**UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.**  
公司: 736-3831 或 687-7711  
住宅: 733-4736  
代理買賣一切地產 物業, 免費估價。

**馮沾 Jim Fong**

**經驗豐富 忠誠服務**

西區：高層住宅，三層古香古色大屋，五個睡房，主人房全套房，三套浴室，游泳池，地庫，100x129 闊大果樹花園，四十四萬九千。

東區：5000 呎，特別全部裝修日本式新屋，五大房，另兩個日本式房，三套浴室，闊主人房，雙車房，地庫。

西區：12 呎，入息屋，每月收一千多，八街夾乃街三組。

東區：1977 E. 5th Ave. 兩房及土庫完成。

西區：4033 Fleming St. 四房及土庫完成地庫。

西區：4744 S. MITH. AVENUE 本拿比十三年新，三房及土庫完成，地五十六乘一二六，開價十三萬九千元。

西區：10613 Fraser St. 雙邊行屋，每邊兩房及土庫完成，特價出售。

商業樓：八年新磚樓，兩舖位及兩租相文，土庫四十一萬。

西區：兩年新磚樓，四舖位及三租相文，售二十九萬多。

東區：二年新三層磚樓，七個舖位及樓上寫字樓，政府及律師租客，每年收二十三萬，開價一百九十萬。

西區：二舖位，租客自付一切費用二十五萬五千。

西區：十七號，好風景及近海邊，年收八萬一千，銀期供業主，首期三萬，餘款分期，請速。

西區：二舖位，年收五萬八千，開價五十五萬。

東區：二十一號，九十多萬。

東區：四十六號，年收二十四萬，開價一百九十九萬。

東區：四十六號，按揭供業主，年收二十四萬，開價一百九十九萬。

北本拿比：十二年新，四十一組，3940 E. 24th Ave. 地大，租客好，按揭十一萬至九十九萬。

十一組柏文，年收四萬一千，三十九萬九千。

西區：大型超級市場，每日收一千五百，十一萬。

位於市中心，生意穩定，專門由東南亞運來，成本低，利錢高，萬六千元。

東區：4000 Burnaby St. 多生意，每日收四萬，二萬九千。

東區：西人雜貨店，日收八百八十九。

東區：6235 Keefer St. 西人土多及一週生意，日收八百，五萬九千。

西區：咖啡店，日收三百五，開價五萬九千元。

熱盤抵買：1717 Howe St. 兩房及土庫，六萬九千。

1919 兩廠工廠地及有六房大屋。

西區：四房東十八街三組入息一萬七，四萬九千元。

新三房及土庫又三房，十三年室廚房，地價十三萬九。

**梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD. CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011  
住宅電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

這座八十三組柏文保養如新，歡迎海外投資

急賣：四十五街夾域多利，三房一廳，實價七萬七千。

兩房一廳，土庫完成，開價九萬九千。

樓上兩房一廳，樓下兩房一廳，土庫完成，卅三乘一壹三，開價八萬五千。

三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近域多利。

西區：十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。

西區：十二組柏文，保養一流環境優美開價四十九萬有低息按揭。

東區：四十六組柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。

西區：市中心石屎高樓大廈。

東區：兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地卅八乘一貳二。

兩房一廳卅四年屋土庫完成五十乘一貳二，乃唐夾喜士定，週末開放，二時至四時，2524 GARDNER DR.

CHAMPAIN HEIGHT 豪華六年新屋，建築師自己屋，三千餘尺兩個自動噴水池四火爐三浴室熱水暖爐，五十五乘一壹五，全香着最華麗一間，獨一無二。

生意：六十座位中西餐館生意出讓，京士威夾乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。

兩房一廳八街夾馬梳柏文地，七萬九千九。

東區：近士威，30x138 兩房一廳土庫完成有四萬九千銀期十三萬。

西區：二房一廳一萬五，31x110 八街近西區，三舖位，有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。

唐人街九組柏文出賣，月收超過二千元，樓下舖位，月收二千餘，只售十二萬八千元。

上下兩層，33x122 近巴士站，五分舖到唐人街，開價八萬九千，有價讓，有四萬七千一，半息按揭至八四年，屋主急賣。

本拿比：PEER CAKE 新區有地十塊，環境優美，價錢十萬銀以上一塊。

本拿比：新區三千餘尺豪華大屋，美國總統式樓宇地大價錢相宜。

CAPITAL HILL 十八年新屋，三房一廳，土庫完成兩房一廳，地六十六乘一貳二，環境優美。

本拿比：新區豪華大屋六十乘一貳二，三層五睡房，熱水爐，特價十八萬九千，有價讓。

鍾天賜 876-4575

開放：逢星期二至四時  
1830 QUILCHENA CRESENT  
清靜西區高尚住宅，卅一年新，兩房四房全部新裝修，主人房及水廁全新，新地毯，新廚房，土庫全部完成，兩房兩房及壁爐，十分鐘，佔地 7100 平方尺，取價 \$249,000，歡迎參觀  
(位於卅三街西，夾 GRANVILLE 街與 ARBUTUS 街之間)

投資移民好消息！  
本市中心旺區，中型上流餐館數間，百餘座位，設備新式，生意興旺，十分適合目前投資移民之要求，僅生意售價從十六萬起，生意連實業從五十餘萬起，樓下餐館樓上有兩住宅單位，詳情歡迎查詢。

伍澤森 327-7842

旺街餐館，以外賣中餐為主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力充足，大可發展，開價祇六萬元。

小型咖啡廳，在輕工業區，每月生意五千餘元，五天半營業，平賣一萬二千元，可以還價，適合夫婦經營。

\*凡在本公司購買各種燕梳，可獲贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切

Success in Autoplan  
BETTER RATES BETTER SERVICE

ALEX YUEN 254-7333

十五年新，兩睡房靚屋，近千尺，硬木地板，滿大廚房，位於差利街夾域多利，開價九萬餘。

複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。

列治文區 6208 GARNET，四睡房豪華大屋，半年新，有十一萬低息按揭，任何人可投資，開價十六萬餘。

雲東區，兩睡房靚大屋，土庫完成，41x110 地，按揭可供業主，開價九萬九。

SUCCESS REALTY LTD.  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話: 687-8899

代理電業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險  
免費停車  
廿年經驗  
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。

### HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2633

星期一至五 12 P.M. 2:00 4:00 6:00 8:00 10:00  
星期六及日 2:P.M. 4:00 6:00 8:00 10:00

**成人電影：性感，香艷，新潮，刺激**

吾使去BLAINE，就看到好戲。

**JOHN HOLMES IS CASANOVA**

WITH A SUPERB CAST OF THE MOST BEAUTIFUL GIRLS IN THE HISTORY OF FILMS

**THE NEW EROTIC ADVENTURES of Casanova**

Adults \$4  
Senior Citizens \$2.50

ONG • MARY QUINT • CONNIE PETERS •  
DAVID BROOK • FRED ANTON • MICHAEL ZARILLA

### 許忠鋁質窗門

免經土承鋁暴鋁玻  
費驗庫接質風質  
估豐間裝窗鋁外  
價富格修紗門牆

八七六一八〇四二  
八七九一三一八

### 建美電器行

TEL. 251-5557

612 E HASTING ST. B.C.

雪櫃 洗衣機 各種電器 維修保養  
抽油煙機 各種電器 修理保養

● 誠懇迅速 ● 取費公道 ●  
● 高價收購 ● 舊電器 ● 批發 ● 盤頭 ●

### 捷美設計室

437-3787

發展地產 發展地產 發展地產  
發展地產 發展地產 發展地產

### 忠誠裝修

吳偉傑

電話：255-3301  
430-5061

內外陽台 內外陽台 內外陽台  
內外陽台 內外陽台 內外陽台

### 永興裝修公司

承接：油漆、水電、木工、泥工、油漆、水電、木工、泥工

承接：油漆、水電、木工、泥工、油漆、水電、木工、泥工

### 安捷旅行社

EMPERESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688-7888 (中區文化中心對面二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華  
機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨  
電話：六八八-七八八六

### 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用  
定做款式 合心滿意  
櫥架木櫃 鋪頭面意  
廚房木櫃 價錢廉宜  
傢俬傢俬 一律歡迎

冬季大減價  
一律八折

(逢星期四休息一天)  
地址：溫哥華喜士定東街一六六號  
電話：689-9727  
689-5825

### 本報廣告效力宏大

萬事達虫鼠防治  
英皇電器修理工程

承接：油漆、水電、木工、泥工、油漆、水電、木工、泥工

### GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C.

謝大鈞 電話：278-2994 270-1971  
GARY TSE 或 683-4618

急售商業餐館

- ▲ 本區最佳商業區，鄰近麥當奴商場，兩舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘按揭，可用屋交換，只售廿七萬餘。
- ▲ 蘇格蘭林蔭中心西餐廳，日做約六百元，業主急售，請速。
- ▲ 西區中餐廳，一百座位，新裝修，年做十九萬。
- ▲ 中西餐館百廿二座位，近大酒店及工業區有批六萬九萬九即售。
- ▲ 啤心果舖日做七百元短租，開價七萬，業主急售，選價即售。

本公司有現金買客需求東西區新舊屋隨時電洽免費代客估價。

### 永聯建築裝修

承接：油漆、水電、木工、泥工、油漆、水電、木工、泥工

### BING PLUMBING

承接：油漆、水電、木工、泥工、油漆、水電、木工、泥工

### 萬事達虫鼠防治

承接：油漆、水電、木工、泥工、油漆、水電、木工、泥工

### 蘇迢毓

CLIFF TO

住家：421-3430  
公司：876-8841

多活實業有限公司  
DOGWOOD REALTY LTD.

專營大小商樓字免估價

- ▲ 近京士威域多利二房屋，土庫二房收租。
- ▲ 非沙夾四十九，二房吉屋，土庫二房收租，九萬餘。
- ▲ 舖街六十五，二房土庫完成，九萬餘。
- ▲ 舖街夾四十五街八年新屋，三睡房土庫出租，十四萬餘。
- ▲ 乃磨夾四十九，新屋三房近公園學校，十七萬餘。

### 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

經營一切房地產買賣生意

- ▲ 新屋一間，著名建築師建造，正建中，在五十街東近多利三睡房，土庫兩睡房，廚廁兩廁，十五萬九千。
- ▲ 五十八街近街角，三睡房，十年新，保養一流，土庫三睡房，廚廁，十四萬。
- ▲ 卅九街近街角，四睡房土庫，廚廁保養好，十一萬餘。
- ▲ 四十號西區四十一街土庫吉廿年新三睡房土庫兩房廚廁齊。

### 陳健鏞

KINSON CHAN

公司：685-1821

- ▲ 旺區，超級市場生意，做六日，每日九至六，實用面積七千餘呎，一年生意一百六拾萬元，潛力未盡，如遇日營業，生意穩定達到二百一拾萬元，設備完善，廣大泊車場，有長批租廉，勿失良機，售廿五萬元。
- ▲ 近郊著名一雜碎一唐餐館連實業，佔地萬六千呎有廣大泊車場，無競爭，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，做六日，平均每日九小時，一年生意六拾五萬元，潛力未盡，售六拾多萬元。
- ▲ 高骨林，商業樓四舖位，佔地一萬四千餘呎，年淨收益二萬七千八百，售四十三萬五千元。
- ▲ 西區，全新商業樓七舖位，佔地二萬餘呎，無什費，年淨收益一拾四萬，售一百五拾多萬元。
- ▲ 西區，全新商業樓六舖位，佔地一萬五千呎無什費，年淨收益一拾一萬餘，售一百廿三萬元。
- ▲ 近郊，全新商業樓七舖位，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收益一拾一萬餘，售一百廿九萬元。
- ▲ 西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備完善，一年生意達四十萬，售六十多萬元。
- ▲ 實業樓上柏文五組雅座百餘，一年生意達四十三萬售九十多萬元。
- ▲ 東西區，各類房屋均有代售。

### 建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD.

RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2

住家：263-1668

▲ 近乃街夾卅三街，上層三房兩廁，主人房有書房，土庫全部裝修，正面向南，後面可見「北溫」美景，價錢從十三萬九千元起，速速有欲購者請速。

### 陳永柏

PATRICK CHAN

住家電話：274-1378

二十九街近域多利街  
上層三房，廳廚廁，土庫一房單位可出租  
另有洗衣房。街角地  
地點適中，購物方便  
巴士直通唐人埠，價錢相宜。廉讓八萬九  
有住有租收好過交租  
詳細情形請電陳永柏

### 湯天豪

Howe G. Tong

公司電話：687-2215  
住家電話：325-0527

▲ 新屋位卅三街夾乃街，樓上三睡房兩廁，樓下裝修有客廳和浴室(共三套水廁)開價十三萬九千元。

▲ 一年新屋位東區，近交通學校，樓上三睡房兩廁，樓下全部裝修完竣，共三套水廁，雙層玻璃，自動車庫門，定價十三萬九千元。

▲ 東區新屋，有三睡房二廁，二套水廁，近京士威，交通學校，S.A.F.E. B.V.商場及公園，開價十三萬九千元。

▲ 本拿比鹿湖區新屋，近京士威夾帝國道，經劃則特別設計建築，總面積約三千平方呎，內有四睡房三廁，三套水廁，美如皇宮，開價廿二萬九千元。

▲ 唐人街商業樓，可經營零售和批發等生意，並可改建高樓，前途無限，定價十二萬九千元，僅屬地價。

▲ 高級公寓大廈，一百個單位，鋼骨水泥，地段地丹利公園區，十五年高層，每單位十四萬元，開價四萬九千元，收租約四萬。

▲ 住宅地皮約十英畝，位於里連發展地區，負債過多，故割讓廉讓，定價十六萬九千元。

▲ 近郊地皮約七百英畝，接連海灣，鄰近多利，湖邊，環境優美，希望短期內，港城內，富商，現僅開價每畝四千元。

▲ 商業地皮，位百老匯夾街近唐人街，可建中環商場，價五十九萬九千元。

★ 本公司免費代客估價一切物業

### 湯天豪

Howe G. Tong

公司電話：687-2215  
住家電話：325-0527

▲ 近乃街夾卅三街，上層三房兩廁，主人房有書房，土庫全部裝修，正面向南，後面可見「北溫」美景，價錢從十三萬九千元起，速速有欲購者請速。

### 抵買平屋

二十九街近域多利街  
上層三房，廳廚廁，土庫一房單位可出租  
另有洗衣房。街角地  
地點適中，購物方便  
巴士直通唐人埠，價錢相宜。廉讓八萬九  
有住有租收好過交租  
詳細情形請電陳永柏

### 恆生實業燕梳公司

NORTHBRIDGE REALTY LTD.

1743 E. BROADWAY. VAN. B.C.

公司電話：879-6761

william ng 住家電話：521-3012

▲ 溫哥華購物商場  
▲ 全新商場，佔地一萬四千多呎，年租十三萬八千一百七十元  
▲ 一年新商場佔地一萬二千呎，年租九萬二千，只售一百萬元  
▲ 佔地二萬多呎，年租十萬多，只售一百廿萬元  
▲ 佔地一萬二千呎，年租六萬七千，只售八十萬元  
▲ 以上各商場均有九厘七五貸款  
▲ COQUITZ 商場  
▲ 全新商場年租廿萬餘，有一百五十六萬貸款只售二百卅萬  
▲ 大型商場佔地兩畝多年租卅萬，只售三百五十萬元  
▲ 以上六個商場全部租出，詳情請聯絡伍偉傑 521-3012

▲ 裕仁街，近喜士定，四睡房，正層三睡房，兩浴廁，飯廳，客廳，廚房寬大，下層另有兩睡房廚廁，現有八萬元十三厘半按揭三年，平地 33x22。有車房後巷，價十四萬五千試還價馬向才：254-2567

### 王震漢

THOMAS C. WONG

住家電話：254-2587

▲ 房屋相文  
▲ 蘭菲區近喜士定，兩睡房石木書房，土庫另有一睡房，廚廁，可收租，平地，九萬餘。  
▲ 七街近乃路兩睡房拍文，六萬餘  
▲ 四十七街近乃路十二年三睡房，西人業主，土庫兩房，十四萬餘。  
▲ 近乃路五年新上下層十四萬餘  
▲ 威多利區四睡房土庫短租八萬餘  
▲ 展覽會區兩睡房土庫，八萬餘

▲ 商業樓餐館 果舖  
▲ 百老匯東區，兩舖位拍文，年淨收益約四萬五，售價廿五萬七。  
▲ 高骨林中心四十位咖啡室，七年生意日營五百餘，九年批，三萬餘。  
▲ 北溫旺街五十位唐餐館咖啡室，生意三百餘，長批，平讓。

中國  
各類貨品  
無任歡迎  
由歷代  
地址：加中  
280  
VANCO  
電話：2  
龍標麥·高級燕窩條  
燕窩球  
信字麥·各類魚翅餅  
WU 鄭敏慈 324-6949  
許多房屋已售出，如閣下想買屋，請電本人與 GONNIE WU 鄭敏慈 324-6949。  
▲ 一流工料，特大新屋，土庫完成，雙車房，電動門，交通便，風景優美，與眾不同，必須一看。

黃果樹瀑布區 發現新溶洞羣

貴州省最近發現黃果樹瀑布區附近發現一處新溶洞羣。在這些溶洞中，最著名的是「天池」，這是一處天然形成的水池，水池周圍有茂密的森林，景色優美。此外，還有許多其他的溶洞，每個都有獨特的景觀。這些溶洞的發現，為黃果樹瀑布區增添了新的旅遊景點。



上帝折鞭處 一訪釣魚城

古人說：天下名山僧占多。在貴州省黃果樹瀑布區，有一座名為「釣魚城」的山。這座山風景優美，山清水秀，是旅遊勝地。山上有一座古剎，名為「釣魚城」，是當地著名的景點。據說，這座山是上帝折鞭之處，因此得名。釣魚城不僅風景優美，還有着悠久的歷史和文化底蘊。

神州遊記 (一)

（逢星期四刊出）余強強 (二八) 雁兒飛過西施也落，地不飛了，她怎樣說法，可想而知，小學生都讀過那首詩：(沉魚落雁之容)就是描寫西施的美麗。那時，吳越兩國成了世仇，在一次戰爭中，越王勾踐幾乎全軍覆沒，他聽從范蠡的計謀，臥薪嘗膽，發奮圖強，最後終於滅了吳國。范蠡和西施，就是在那個時候，被越王勾踐派往吳國，去執行他的陰謀。西施的美麗，是越王勾踐能夠滅吳的關鍵。這首詩，就是描寫西施的美麗。在神州遊記中，作者余強強將帶領我們去遊覽神州大地，感受那里的風土人情和歷史文化。

神州遊記 (二)

（三山如神龜，公仔顯遊人）太湖，是中國五大淡水湖之一，地跨江蘇兩省，有包孕吳越之稱。湖濱三萬六千頃，山環水繞，湖岸曲折，風景優美。太湖的三山，可象隱隱現現，載沉載浮的三隻大神龜。真使人有(忽聞海上有仙山，山在虛無縹緲間)的感覺。從龍頭潭遠望，烟波浩渺，海天一色，繼而泛舟湖中，劈波斬浪，與大自然融為一體。王女同志為我們高歌一曲太湖美，有如山谷黃鶯，歌聲與浪聲相和，湖光與青山相映，樂不可支。至蘇州公館參觀，與蘇州名園相映，未敢近前觀看，乏善可記。



從龍頭潭遠望，烟波浩渺，海天一色，繼而泛舟湖中，劈波斬浪，與大自然融為一體。王女同志為我們高歌一曲太湖美，有如山谷黃鶯，歌聲與浪聲相和，湖光與青山相映，樂不可支。至蘇州公館參觀，與蘇州名園相映，未敢近前觀看，乏善可記。

SUNRISE MARKET Ltd. 300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019. 口昇登廣雜貨公司. 一零油爽炸鮮鮮鮮中. 律沽滑炸 荳魚荳腐 歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨.

Mah & Lowe Associates. 承造大小 建築工程 新舊樓宇 改建商業 住宅餐館 入則申請 圖則設計. 電話: 253-6806, 255-6770.

D. K. 電視音響修理公司. 專業技師 到府修理 各款電視 音響器材 取價公道. 電話: 270-4489, 299-8056 (晚上六時後).

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver. Phone: 253-4424. 春雲上海全日新. 麵粉 麵食 麵皮.

昌記裝修油漆公司. 承接水工裝修等大小工程. 電話: 255-1541, 475-0334. 家酒淘淘 102 E. Pender Street. Phone: 681-1030.

A. E. LE PAGE BUS (604) 299-1451. 馮小姐 CINDY FUNG 住宅 (604) 430-4683. 梁君 PAT LEUNG 住宅 493-2558.

Block Bros. Realty Ltd. 公司電話: 435-1471. GRACE LI 李蘭芳 住家電話: 464-1091.

Wolstencroft Realty Corporation. 110-1665 W. Broadway. Telephone (604) 731-6131. 住家電話: 324-4752.

領袖實業機構. 公司電話: 430-1123.

Canada Permanent Trust. 5455 W. Boulevard, Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 住家電話: 266-8988 公司電話: 266-4155.

歐文斯 GORDON OWENS 669-5706 or 681-7822. 522-3907 Page 7354169. 如閣下想問以下的屋，請先電 522-3907 然後告知傳呼號碼 7354169 留下府上電話，本人即回電給閣下，多謝。

### 為我們的前途而投

吳仲賢

像其他很多在六十年代移民來加的人一樣，我抱有一個夢想，夢想著一個美好的前景，但並不是為了自己，而是為了我的孩子們和他們的後代，我也認這可能或能需要不只一代才可以在此根深蒂固，我故此將希望寄託在我的孩子們的後代，望他們在加有所成就。

我最大的兒子很年輕便與我們來加，但已長大至能牢記著他的根底，生為華裔及以華人的面目在此如加拿大人一樣進行競爭和謀求事業成就便是一項挑戰。

我們夫婦兩人為了支持他努力面對這項挑戰而在過去十五年工作得最辛苦。三年來，在為社會公益的事務上，我有過機會與余

### 穩不礎基甦復濟經國美

寄 謝

迫於經濟衰退和巨額預算赤字，美國總統列根政府，正考慮一項極端削減稅收，以刺激經濟復甦。這項名為「經濟復甦法案」的法案，將使美國在未來三年內，將稅收總額削減百分之十。

這項法案的提出，是列根政府為了減少赤字而採取的一項重大措施。除了提高稅收外，列根政府還考慮了其他一些措施，如削減政府開支等。但這項法案的提出，無疑是列根政府在經濟復甦問題上邁出的重要一步。

### 巴薩里族風俗誌趣

成 東

在多哥首都洛美西北四百公里的巴薩里山下，有一座同名小城。城裏城外，居住著一個三、四萬人的巴薩里族。這個部族有著不少奇特的風俗習慣。

巴薩里族除了信奉上帝與巴薩里神外，對編織、蛇蛇、蜘蛛、蟻等動物，編織有極深的敬意。編織者能將各種動物編織成一件件精緻的藝術品。這些藝術品不僅具有實用價值，更是一種文化傳承。

巴薩里族的婚姻制度也很有趣。他們實行一夫多妻制，但妻子之間必須和睦相處。此外，他們還有一些獨特的節日和儀式，展現了他們豐富的文化底蘊。

能使重壓下的經濟稍舒一口氣。利率雖然並非萬靈藥，但只要在適當的時機，適當的利率作用可能是短暫的，甚至可能產生副作用。因此，在考慮利率政策時，必須綜合考慮多種因素。

當然，列根的增稅法案在國會通過後，專家認為其效果如何，尚有待時間作出檢驗。但從目前來看，這項法案的提出，無疑是美國政府在經濟復甦問題上邁出的重要一步。

一般經濟學家認為，美國政府官員認為，美國經濟受緊縮政策的影響已久，現在採取放鬆政策，降低利率的措施，是必要的。這將有助於刺激消費和投資，從而推動經濟復甦。

然而，也有一些經濟學家對這項法案表示擔憂。他們認為，大幅削減稅收可能會導致政府收入減少，進而影響到社會福利和公共服務的提供。因此，在制定政策時，必須充分考慮到社會的整體利益。

## 同慶餐室

### DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

名廚主理 馳名越南餐 美味粵小菜

「著名」

- 南國燒烤雞、鴨、肉扒飯
- 星洲咖啡、咖啡、麵粉
- 明爐脆皮燒鴨、鴨麵飯
- 鮮牛肉、豬排、豬柳、麵飯
- 鮮肉、絲粉、蜜味、叉燒粉
- 幼滑腸粉、爽滑、銀絲粉
- 星洲炒米、各式炒粉麵
- 各式炒飯及各類燴飯
- 常備各小碟、供應外賣
- 更備各款、甜、鹹、熱、冷、飲品
- 香濃咖啡、紅茶、咖啡、華田
- 可云式、俱備、且、鮮、華、美
- 敢稱、味、味、皆、香、又、價、廉

歡迎各界光臨 嘗試越餐風味 招呼好又舒適 保證顧客滿意

(每週七天營業 時間由上午十時至晚上十時 例假照常營業)

## 溫哥華飛往香港

請搭加拿大太平洋航空公司最佳 747 型客機，唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務，照顧週到，待客如貴賓，為使閣下親友能快捷容易到加拿大，先交機費。加拿大航空公司是你最好選擇。

VANCOUVER - HONG KONG

BETTER WITH CP AIR

### 怡裝修

承接裝修 木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

電話：254-8967

### 志榮電器

承接裝修 木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

電話：874-1789

### 專洗衣機

乾衣 雪櫃 電爐 雪櫃 政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞

電話：435-7659

### 田健木工

優雅裝修 木工油漆 土庫翻新 省錢修理

免費估價 電話：669-5484

### 天寶旅行社

PAN-PACIFIC TRAVEL

專營：移民、旅遊、加航、日航及大韓之特價機票。代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

電話：688-8321

### 納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C., Canada

電話：(604)689-0301

### 水喉漏水

專門修理及安裝 價格相宜 請電：四三七一四四九六

### 朱氏裝修

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價

電話：433-9784

### 太平洋旅行社

P.P.Y. Travel Service

專辦：機票、簽證、酒店、火車、汽車及各地旅行團

電話：683-5656

### 天寶旅行社

PAN-PACIFIC TRAVEL

專營：移民、旅遊、加航、日航及大韓之特價機票。代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

電話：688-8321

### 中國旅遊觀光團

夏威夷三藩市豪華觀光團 \$605 起

中國旅遊觀光團 \$2,545 起

### 聯合裝修公司

翻新舊屋 內外油漆 價錢特平 免費估價

電話：873-9198

### DOUG'S MENS WEAR

得時男裝總匯 秋裝猴絨上衣

電話：683-1623

### 雷大偉運輸公司

專做碼頭出入口運輸及搬運貨物

電話：254-5691

### 天寶旅行社

PAN-PACIFIC TRAVEL

專營：移民、旅遊、加航、日航及大韓之特價機票。代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

電話：688-8321

### 中國旅遊觀光團

夏威夷三藩市豪華觀光團 \$605 起

中國旅遊觀光團 \$2,545 起

### 文忠裝修

專業裝修 免費估價

電話：253-5696

### 英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.

專辦：機票、簽證、酒店、火車、汽車及各地旅行團

電話：683-1623

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

專辦：機票、簽證、酒店、火車、汽車及各地旅行團

電話：683-1623

### 天寶旅行社

PAN-PACIFIC TRAVEL

專營：移民、旅遊、加航、日航及大韓之特價機票。代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

電話：688-8321

### 中國旅遊觀光團

夏威夷三藩市豪華觀光團 \$605 起

中國旅遊觀光團 \$2,545 起



雲上 (16)

「雲上」這名詞，小雲覺得好熟悉，卻記不起...

龍城... 精心首... 緊張... 有心又喜...

床前明月光... 殺手眼光光... 國公行... 發行...

世... OLY... 檀香山木... 出品人... 麥嘉... 同場放...

世... OLY... 檀香山木... 出品人... 麥嘉... 同場放...

宏海裝修... 專業承接... 室內裝修... 廚房浴室... 油漆工程...

維記土木工程公司... RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD. (Residential & Commercial) 房屋改建... 鋪面裝修... 專業人繪圖...

Ken's New Construction... PHONE 255-2791 (可以指定工作時間) 承接裝修... 做木油漆... 土庫間格... 免費估價...

彭鴻記裝飾... 承接新屋... 室內裝修... 油漆工程... 土庫間格... 工作妥當... 電話: 874-6915

偉發建築... 裝修處處... 藝術何處... 私人住宅... 工商樓宇... 油漆工程... 免費估價... 電話: 584-1745

五金燒釘... 代理廚具設備... 歡迎定製... 中西式爐頭廚具... 魚肉類與... 食品店設備... 一切五金製品... 午後至十時... 電話: 591-6687 胡洽

平勝土木裝修工程... 承接: 土庫間格... 廚房浴室... 油漆工程... 室內裝修... 免費估價... 電話: 554-1828

謀生老邁病痛死亡... 這些事您又想不通... 避又避不開... 您願意與我們交朋友... 分擔重擔嗎? 請電: 433-1745

金里冷氣工程公司... 專科大小商業冷暖氣工程... 設計安裝及修理... 忠誠服務... 電話: 871-1039

偉高裝修公司... Viking Decorator... 油漆工程... 房屋改造... 大小工程... 免費估價... 電話: 871-1734

水電暖氣工程... 專門安裝... 修理... 水喉電火... 暖氣工程... 價錢相宜... 電話: 381-8824

斯毛修理汽車... 專修各類汽車... 政府合法牌照... 經驗豐富... 電話: 876-6872

JOHNNY CHOW PLUMBING... 959 EAST 21st AVENUE... VANCOUVER, B.C. V5V 1S4... 電話: 876-2057

片打屋頂修理公司... 4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 舖舖齊... 工作保證滿意... 一流技工... 住宅... 工業... 872-7059 (廿四小時)

永新裝修公司... 電話: 874-1831... 預約免費估價... 價錢收到最平... 一切大小工程... 油漆工程... 樓梯露台屋頂... 土庫間格油漆...

司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 49三一號... 電話: 684-8921

加拿大花舖... CANADA FLORIST... 4228 CANADA WAY... 電話: 298-0822

曹振興... 政府合法牌照... 新裝或修理... 水喉煤氣... 日夜服務... 保潔滿意

Pacific Driving School... 太平洋駕駛學校... 4884 禧街... 電話: 325-8387

書院招生 DORSET COLLEGE... 1531 WEST 15TH AVENUE... VANCOUVER B.C. V6J 2K5... 電話: 732-1282

萬國駕駛學校... NATIONS DRIVING SCHOOL... 地址: 206 東六街... 電話: 254-2805

聯合駕駛學校... UNITED DRIVING SCHOOL... 地址: 823 E. Hastings Street... 電話: 321-3371

城市駕駛學校... City Driving School... 4484 禧街... 電話: 325-8387

建明電器工程... 安裝... 修理... 估價... 電話: 431-0100

Alcan Building Products... 公司能以最低價格... 替您安裝... 質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統...

高級駕駛學校... 4677 Main St. Advance Driving School... 吳志強... 電話: 872-8717

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校... 地址: 207-2121 碩士威... 電話: 434-6441

王志龍駕駛學校... Perfection Driving School... 遷址及更改電話... 新址: 7229 緬街近57街... 電話: 324-3645

香港駕駛學校... 地址: 城多利街5889號... 電話: 321-3722

Alcan Building Products... 公司能以最低價格... 替您安裝... 質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統...

嘉華駕駛學校... ALPHA DRIVING SCHOOL... 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. 電話: 876-5925

國際駕駛學校... International Driving Academy... 收費最平... 特價課程 \$139 八小時... 電話: 684-3044

建明電器工程... 安裝... 修理... 估價... 電話: 431-0100

Alcan Building Products... 公司能以最低價格... 替您安裝... 質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統...

通達駕駛學校... NO. 6, 246 East Broadway... 電話: 875-1011

建明電器工程... 安裝... 修理... 估價... 電話: 431-0100

建明電器工程... 安裝... 修理... 估價... 電話: 431-0100

Alcan Building Products... 公司能以最低價格... 替您安裝... 質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統...

龍城戲院 今天隆重公映

精心首創·特別裝璜  
緊張開心大喜劇  
有新熱城·以開心狂笑·有希治開式的懸疑緊張  
心又喜·心又驚·嚇到半死·笑到碌地

今屆金馬影帝艾迪與  
上屆金馬影后張艾嘉聯手演出



張艾嘉繼演差婆後  
又一新形象演出  
大導演梁普智加盟  
新熱城後响心傑作

親女條命凍過冰·高呼狂叫有排驚!  
單身仕女請携眷入座·有伴冇咁驚!

出品人: 監製: 策劃:  
麥嘉·石天 黃百鳴 施南生·曾志偉  
同場放映 彩雲曲 黃瑞詩領銜主演 導演: 吳小雲  
雷安輝 特別客串 徐杰領銜主演

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2472  
雲哥華京士威路 1339 號  
十一月十五日起盛大獻映



石袁成 手刁形蛇  
天小龍

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888  
由十一月十八日起  
輕靈惹笑功夫片  
一對活寶跑天下  
武文秀 鄧富雄 領銜主演  
同場加映  
夜車  
張國強 袁國強 領銜主演

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 East Hastings St. Vancouver, B.C. Tel: 684-7733  
十一月十八日起  
時裝狂笑喜劇  
82家房客  
影后紅星主演  
同場加映  
少林寺  
劉永 狄龍 領銜主演  
十一月二十一日(星期六、日)  
十一點半早場  
扭計祖宗陳夢吉  
樂天 譚詠 領銜主演

新聲戲院 Sun Sing Theatre

682-0724  
一五〇喜市定東街 辦公電話  
每逢星期六換片 682-0725  
忍術精華·五通八門·  
紅星演出·拍案叫絕。  
忍術  
狄龍 郭追 江生 領銜主演  
同場放映  
綠印  
由嘉倫 陳惠敏 黃家達  
呂小龍 劉丹 陳莉莉 主演  
放映日期由十一月十三日  
至十一月十九日止

華聲 電話: 685-1110  
即日獻映

變色的女人  
同場放映  
古劍英魂

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711  
新到鮮靚  
日本桔  
菜心芥蘭  
蓮藕雪豆  
白果  
檀香山生薑  
檀香山波羅  
檀香山木瓜

黃氏酒家 WONG'S WOK  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371  
正宗粵菜 名廚主理  
壽筵喜酌 晚飯宵夜  
游水海鮮 服務週到  
巧手燒烤 歡迎外賣  
中午特別快餐·後面寬大車場  
週末假期上午十時至下午四時名茶美點  
七天營業  
上午十一時至晚上十一時

華聲錄影有限公司 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
738 COLUMBIA ST. NEW WEST. B.C. 228-8911  
337 GORE AVE. VAN. B.C. 282-5728 289-9059  
VFP170-119900  
VFP170-119900  
VFP170-119900  
VFP250-104800  
VGP250-78900  
CC010-77500  
CC011-99900  
VK2500\*4\*891499  
CC015  
RCA VGP150/TGP1100

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743  
本公司受委託為  
浙江省龍泉  
日用瓷器  
藝術瓷器 總代理  
零售批發 一律歡迎

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話: 669-3247  
本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理  
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

利昌海產公司  
片打街東 260 號  
電話: 六六九一六一六〇  
新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

金冠大酒樓  
溫哥華希仕廷西街 122-128 號  
122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B. C. Canada  
TEL. 688-6631  
請留意: 每星期 轉換菜式  
與眾不同  
秋季酬賓席 (足十人用)  
式大熱 雙冬 脆奶 脆皮 臘肉 脆皮 臘肉 脆皮 臘肉  
草薺 鮮魚 翡翠 炒片 清蒸 大石 楊州 炒飯 干燒 伊麵 蓮子 紅豆 沙  
金冠點心: 一流出品 一流享受  
金冠粵菜: 以食為天 以味為歸  
八珍海參羹  
翡翠炒滑雞  
蒜子煎蝦球  
薑葱牛展煲  
\$43.  
季特價餐 (足六人用) \$125.

八仙樓海鮮酒家 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
天天茶市 週三休息 免費泊車  
寬大禮堂 筵開數十 煥然一新 舒適優雅  
地址: 3560 FRASER ST. 電話: 872-2644

本報廣告

效力宏大

出租 土庫 西區，一房一廳，有廚房，廁所，通車方便，有意者請電：321-3184

出租 土庫 東區，交通方便，近巴士站，有廚房，廁所，通車方便，有意者請電：531-2267

出租 土庫 西區，交通方便，近巴士站，有廚房，廁所，通車方便，有意者請電：879-1109

出租 土庫 東區，交通方便，近巴士站，有廚房，廁所，通車方便，有意者請電：872-7056

出租 土庫 東區，交通方便，近巴士站，有廚房，廁所，通車方便，有意者請電：255-3414

出租 土庫 東區，交通方便，近巴士站，有廚房，廁所，通車方便，有意者請電：321-2235

出租 土庫 東區，交通方便，近巴士站，有廚房，廁所，通車方便，有意者請電：112-624-9822

出租 土庫 東區，交通方便，近巴士站，有廚房，廁所，通車方便，有意者請電：112-624-9822

今日風光與後人

**伍華強**  
前中央醫院註冊醫一、九四八年中央考試院第二次全國特種考試考選中醫師，歷任南京中醫院、城四方醫院、香港中醫院、萬德至善社、青松社、港九中醫公會等，曾任主任醫師等職，歷四十年。

**香港男女徵婚**  
▲男，專業文員，三十五歲，有產案，三十三歲以下女性。  
▲四十八歲男商人，失婚，品貌好，身體強健，誠實四十五歲以下女性。  
▲少女，二十二歲，好學，貌美，有上进心，加美籍男子。  
▲三十八歲失婚婦人，有黃金，能協助發展事業，有黃金，徵婚者，請備簡歷，地址：MISS LEUNG BOX 38 444 ROBSON ST VAN B.C. V6B 2B5

**富劉**  
承接裝修 油漆工程 木工工程 地址：636 36街 電話：879-4389

**專做女時裝**  
十一街一二五六號東請 每日下午三時後洽： 八七三一四二

**李偉運輸公司**  
專運送貨物及移民行李 地址：306-922-8689

**商用冷氣**  
廿四小時服務 地址：Fairway Refrigeration Co

**通告**  
運者：八二年理事任期將滿，依章定於八二年十一月廿七日(星期日)下午一時召開全體會員大會，商討會務及推選八三年理事候選人，屆時敬請各會員，依時撥冗參加，選拔賢能，以推展會務。

**富里沙河區商會 合作社門市部通告**  
本會合作社門市部與余氏企業合作經營 F. G. A. 門市部批發西人什貨。(地址：620 MALKIN AVE. VANCOUVER) 經已在十月三十一日結束營業，嗣後該 F. G. A. 門市部批發，一切事務與本會合作社門市部無關，特此聲明。

**區焯電器電子工程公司**  
A. V. SYSTEMS LTD.  
本公司專門技術人材，經驗豐富，負責安裝修理商店、住宅、柏文樓宇各種大小電器工程，防盜警鐘，防火設備，音響系統，通訊裝置(INTERCOM)廿四小時緊急維修，平、快、好。 電話：251-5218 政府牌照

**搬屋搵我**  
有搬及一兩項貨物，專做搬屋，搬運，快捷妥當，請電：274-7918

**健良清潔公司**  
承接中區、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清潔工作。 電話：763-3854

**請幫廚兼打雜**  
亞省卑詩省兩地兼打雜，薪優，包食宿，詳情請自費。 電話：403-545-2890

**宜中**  
沙省，包食住。 電話：306-922-8689

**字畫**  
立軸，中堂，對聯，鏡片，畫卷，畫框，志在消閒，取價從廉。 電話：324-0783

**恩平總會館謹啓**  
一九八二年十一月十五日

**鋼琴電子風琴 大減價**  
Johannes Piano and Organ  
十六街夾比，電話：318-0888 或 872-1102

**聘請京菜師傅**  
兩名，有意者請電：403-2664, 911-0 PETER GAO

**平菓舖**  
4916 IMPERIAL AVE. 舖位，前舖後居，旺地，平租，價九萬九。 電話：324-3888

**唐西餐館出讓**  
位於高街，佈置雅潔，有酒牌，座位九十餘，有長批，架樓，因東主另有志，現割讓，有意者，請電：464-2012

**雜貨舖出讓**  
小型雜貨舖連住宅，位於 B. C. CAMPBELL RIVER 主要街道。 電話：604-434-7446

**牛仔褲廠招請**  
助理管理一名，要有工作經驗，能獨立處理一切工作上的問題，懂英語。 電話：682-8487

**教授鋼琴**  
及電子風琴，經驗豐富，初中高班，保送考試，晚上電：872-1102

**唐番餐館 生意出讓**  
位於 4287 FRASER ST. 有意者可於晚上七時至十時。 電話：733-2090

**徵求 中國女，廿四歲**  
工作，勤快持家，面熟端正。 電話：354-3465

**快餐店出讓**  
座位四十，開價四萬元 有意者請電：609-1175

**華埠魚舖廉讓**  
生意好，東主因事忙，無暇兼顧，晚間四六四四一九九或四六四四四九九九洽。 電話：437-0173

**德國名種黑狗仔**  
DOBBERMAN 狗仔 出售，九個月，大，每隻一百元。 電話：254-1375

**翻新屋出賣**  
近 PNE，兩房一廳，土庫完成，價九萬五千。 電話：255-1899

**廉價出售**  
四睡房，有土庫之城市屋，交通方便，近 LOUGH RIVER 主要街道。 電話：604-434-7446

**傢俬貨倉**  
結東營業，大貨，批發價，以物換物。 電話：255-4781

**屋主 自賣**  
新屋，土庫完成，有車位，土庫完成，有車位。 電話：294-0061

**北溫觀景屋**  
77X150 共二千多呎屋，前後庭，四睡房，有小泳池，現叫 3063 CONNAUGHT AVE. 可吉可租。 電話：467-6010

**洗衣 洗衣店出讓**  
滿中租平，生意穩定，店主離埠急讓，價八千九，連傢俬，有意者，晚上。 電話：324-7148

**入息屋平賣**  
三層屋，月入千元，近埠，巴士，學校。 電話：294-1808

**置業投資好機會**  
卑詩大學校園內，永久業權，高尚洋樓，佔地萬七方呎，多房多廁，實用面積四千方呎，買後自住，與一流大，中，小學為鄰，住戶會，欲更區區，且轉為商業用地，價值倍增。 現因急讓，由七十五萬至四十五萬。 百利實業公司。 電話：85-2123

**生意出賣**  
批發餅乾糖果，有固定顧客，每日營業，生意連傢俬，一萬九千五，電話上午八時至下午四時。 電話：434-9213

**魚船 出賣**  
O PENTA 280 LEG 全新，失出賣，有意者請電。 電話：687-6906

**平靚餐館出賣**  
中西餅店，京士威夾餅，二萬五，平租長批，可增設唐餐外賣。 電話：八七六五七四四馬治

**餐館平賣**  
卑詩西區餐館，座位八十，有酒牌，可改做超市。 電話：112-465-6855

**自賣**  
東區二十餘，收租極佳，年收五萬一千餘元。 電話：253-2235

**平屋屋主急賣**  
地 50X110，有風景，近學校，新裝修，光猛高爽，土庫有廁所花園，價九萬五千元，請速。 電話：437-0173

**士多出賣**  
多利火街五號，經營士多，生意穩定，利錢好，如有意者，請電：321-0353

**靚屋八萬六**  
兩房土庫，租出交通方便，兩房，大廳，大廚房，VOLVO，只賣八萬九千。 電話：876-8341

**張菲立 PHILIP CHEUNG**  
住家：274-7610 公司：731-0413

**栢文樓**  
西區六組近街西人業主，保養如新，有低價貸款，西區廿二組近街，風景優美，無空，租出，街及百利街，近新街，年入七萬餘元。 電話：255-4781

**生意**  
下埠柏文區餐館，二百六十座位，年入九萬六，政府新發展區，潛力大，廚房，可作海鮮酒家，或打唱碟酒吧。 電話：255-4781

**住屋**  
列治文中心區，二年新交通，三大睡房，四廁，四窗，便三，近街，近西八業主保養，如新，近學校，西人業主一流保養，近學校。 電話：437-0173

**特平屋出賣**  
雲東九年新屋，近 PNE 樓上三房，硬木地板，上有地庫，樓下二房有廚房，租出四百元，平正地，只十二萬九。 電話：255-4781

**屋主自賣**  
多利火街五十八號，廿餘年，屋 45X138 100 呎地，上下六睡房，二廚房，二廁，可分租，新裝修，新暖氣，熱水爐，花園大，及多種果樹，地點適中，交通方便，開價十二萬五千元，有意者，請電：321-0608

**濕仔急賣**  
雲東，非沙街，近街，近巴士，生意連傢俬，兩房，兩廁，兩廚房，兩車房，兩車房，兩車房。 電話：879-6761

**屋主 自賣**  
樓上兩房，兩廁，兩廚房，兩車房，兩車房，兩車房。 電話：879-6761

**平價屋二間急賣**  
近喜士定，兩房，低息按揭，七萬餘。 電話：255-4781

**近京士威，兩房，土庫分租，低息，七萬餘。**  
詳情請電蘇先生 421-3430

**多活地產公司 (DOG WOOD)**  
421-3430

**餐館出讓**  
Prince Rupert Downtown 商業區，一年新中西餐館生意連實業出讓，樓上租文五組，實收租金每月三千元。 電話：112-624-9822

**新屋十一萬九千九**  
北溫哥華，一千一百呎，請即購買，可得到政府補助。 電話：988-1473

**外賣 家庭式經營小生意**  
餐館，有三房，獨立住宅，全部連實業，十萬九千元。 電話：467-0101

**出租 域多利火打街**  
有全間三層屋出租，或屋主自賣，四房二廁，租均平。 電話：294-9346

**埠仔餐館出賣**  
座位六十，有酒牌，有意。 電話：(112) 854-1141

**上下層仔屋自賣**  
近街，近巴士，各白電，及門口出入，地點適中，價錢相宜。 電話：876-8583

**炸魚快餐店生意**  
平靚，CHILLIWA-CR 時間短，淨入年三萬。 電話：(112) 854-1141

**餐館 大工業區，新裝修**  
年平，離埠廿五分，餐館，週日自助中西餐，有酒牌，有意者請電：946-1505

**自賣 年平，離埠廿五分**  
餐館，週日自助中西餐，有酒牌，有意者請電：946-1505

**炸魚快餐店生意**  
平靚，CHILLIWA-CR 時間短，淨入年三萬。 電話：(112) 854-1141

**Century 21**  
TRADEWIND REALTY LIMITED 872-0321 TOP SALESLADY 黃小姐

**YULAN WONG 黃小姐**  
是買賣房屋最優異成績

**1786 LILLOET ST**

**新屋十一萬九千九**  
北溫哥華，一千一百呎，請即購買，可得到政府補助。 電話：988-1473

**餐館出讓**  
Prince Rupert Downtown 商業區，一年新中西餐館生意連實業出讓，樓上租文五組，實收租金每月三千元。 電話：112-624-9822

**新屋十一萬九千九**  
北溫哥華，一千一百呎，請即購買，可得到政府補助。 電話：988-1473





# 憲法保障公民權

林岳華

雲華埠今年定期於十一月二十日舉行市選，投票站該日開放時間是上午八時至下午八時，參加市選各候選人，正在密鑼緊鼓，展開競選運動，幸而有遊行、宴會、拍賣、幸運抽獎等，華裔加拿大人爭取自由民主權利，由來已久，筆者是一名新聞從業員，早於一九五〇年，成為加拿大公民以來，自學生時代，一直參加學生自治會的助選運動。

雲華埠華區的士達孔拿公立學校，又名為聯合國際學校，華裔學生很多，均孕育有民主思想，一九五〇年畢業班自治會主席，是雲華埠州總會館前任主席元老，前華僑公立學校董事長廖伯良的女公子JENNIFER W.她畢業後曾服務於雲華埠滿地可銀行分行，她的兄長便是自由黨雲東區黨部主席，及全卑詩省自由黨財政部部長卓明律師，另一名兄長是卓卓律師，再如卑詩省第一位華裔女律師許淑貞女士，曾分別致力協助自由黨及保守黨的國會議員競選，結果雲中區鄭天華律師率先獲選，開加拿大華裔從政的先河，其後李僑棟律師亦獲選為雲東區自由黨國會議員。

雲市有名的不列顛尼亞中學學生自治會主席的競選，也曾由已故的簡永堅(健安)博士獲選，他原籍中山縣人，也曾獲選為該中學學生自治會主席，後升學肄業於詩大，深造研究神道學，生前也曾往台灣及香港學習中文，以鑽研中華文化，在加中曼省溫地辟地創辦了中文學院，歷任加聯邦政府駐卑詩省雲華埠，亞省點問頓埠及曼省溫地辟地公

民入籍部聯絡官，至今不列顛尼亞中學仍設有獎學金以紀念他，每年獲獎華裔高材生為數甚多。

今年雲埠定期舉行市選，選民應該注意有關重要事項，參加候選的市選黨派，或社團，分別說明於后：

COPE市進步選民委員會，NPA市選無黨派。

TEAM市選民行動運動黨，TRAC稅務改革行動委員會，IND獨立派。

市長選出一名，市議員將選出十名，其中有華裔候選人兩名，YEE, B, ILL, IND余宏榮，獨立派。

YEE, JACK, TRAC, RAG余世積，稅務改革行動委員會。

公園委員會七名，學校委員會九名。

此次市民公決投票及將決定的主要問題，可分多項：公共工作及消防局，衞生局，公園及文娛康樂設備，公共圖書館設備，選舉改革，星期日主日，及公眾假期營業法例，世界裁軍等各項問題主要案件，將由全體市民投票表決之。

請注意：居住於大學居留土地區的合法選民只有資格投票，選出雲埠第卅九學校區教育委員而已。

昨天一九八二年十一月九日發出通知，敬請全體雲埠市選民注意，十一月十九日留意各英文報章的廣告，有圖有字，以爲描述所有市選選票的形狀。

加拿大已於今年一九八二年七月一日國慶日，完成成爲一個獨立的國家，凡是加拿大人，互相分享此歷史性的日子，加拿大已經過一百一十五年以後，已經能將憲法自英國取回到加拿大。

一九八二年新憲法的頒佈，已正式證實加拿大已自英國真正獨立自主，雖然名義上，加拿大在五十年以上，已成爲獨立的國家，但直至今年，加拿大才有權修改自己所頒佈的新憲法，不必首先經過英國國會的批准，我們已有自己的新憲法，我們才能真正是在加拿大，只是在加拿大內，自己已有權修改憲法，現時且成爲正式法律，完全獨立自主。

除此以外，又第一次訂定了新憲章，自由權利等，規定聯邦、省及地方行政區政府所負責司法管轄權力，規定，新憲法保障我們的權利，基本自由，民主權利。

雲市選民中，華裔選民只佔十分之一，現時已有兩位華裔人士，參加競選市議員，他們都是組織及創辦中華文化中心和中僑互助會的主力。僑胞們請珍惜自己的選舉權，因爲它是我們前輩華僑用血汗換來的。

福建發現朱熹家譜刻本

(香港訊)福州消息：在宋代著名理學家、教育家朱熹的故里福建建寧府浦城縣，最近發現四百多年前的朱熹家譜刻本，是份極珍貴的史料。

這本家譜刻本名爲「朱熹家譜」，係由朱熹的後裔朱培青家裏，經過多年搜集整理而成。目前福建省圖書館尚未見入藏，是份極珍貴的史料。

這本家譜刻本名爲「朱熹家譜」，係由朱熹的後裔朱培青家裏，經過多年搜集整理而成。目前福建省圖書館尚未見入藏，是份極珍貴的史料。

祖氏椅墊公司

專做汽車、餐館、辦公室、廚房、梳化等。

JOES UPHOLSTERY

5626 VICTORIA DRIVE

VANCOUVER V5P 3W4 B.C. CANADA

Phone: 324-7219

私家車及貨車租賃

馮穎忻主理

RENTAL AGENCY

Ian Fong

Gen Man

7472-6th Street

Burnaby, B.C.

Tel: 522-1671

996 W. Broadway

Vancouver, B.C. V5Z 1K7

Tel: 732-1396

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

眞善美印務

中華文化中心

片打東街十號二〇五室

精印 信紙 信封

每五百名片 24.95

六天營業，歡迎電話垂詢

Tel: 684-2424

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

122-601 W. Broadway

Van. B.C. V5Z 4G2

Re: 324-2039

Bus: 873-6421

Quon Eng

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險，減低入息稅，退休儲蓄金，生息股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話洽談。

中山安堂

林健龍

占卦四元，能知過去未來命運十元批算一生大財福壽詳解公堂解脫除災避禍日接接移居祝星求財五〇七號二樓九號室候教。即帝國銀商銀行隔鄰。入門口有我姓名林健龍

星期一至日中午十一時下午六時若晚上來會下午七時至九時

四二八六二

HILLCREST PLUMBING

三種顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50

CRANE水喉，原價\$178.50，現售\$99.50

不銹鋼水喉，原價\$140，現售\$88.00

多種顏色浴缸半價出售。

不同顏色掛式洗面盆\$32.50

另有各種顏色掛式小便器，連比連用，半價出售。

其他水喉用品減少減價。

212 E. 17th Ave.

1447 Commercial Drive 879-5301, 255-8244

司公限有興泰

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

關氏建築公司

持有政府牌照，專門承接下列工程：房屋樓宇興建，改建工程，免費設計及申請

電話：684-1028

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS

2303 E. Hastings

Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

TECHNICS RCA

電視，音響，錄影器材

PHONE 255-4543

楊樂松

事務所

(會計及入息稅)

前任加拿大中央政府核稅官，上訴審查官及偵察稅務專員。

八七二一四七二六

(甘美餅店內)

Amy's Cake Shop

3172 Cambie St. Van.

楊何愛梅主理

選用真正鮮奶油忌廉，可口有益。

三天前預定蛋糕，九折優待。

星期日歡迎到取預定餅食，確保新鮮。

電話：八七二一四七二六

廿二街夾西十六街

福隆有限公司

專營：

唐山雜貨 罐頭食品

京菜海味 燕窩魚翅

冰霜魚蝦 各式蝦肉

酒樓用品 各式俱備

708號

TEL: (604) 255-3030

255-0132

金巴倫花舖

Cumberland Florist

7715 Cumberland St.

Burnaby, B.C.

V3N 3Y2

Tel: 525-5732

八週年紀念

設計新穎 歡迎光顧

結婚花球 四季時花

長生花圈 花籃花牌

黃甘聯主理

防盜

供應家庭，柏文，商店，工廠，倉庫，旅社。

防盜花窗 (Window Bars) 874-1428 (住家)

鐵欄杆 (Hand Railings)

鋼衣鐵柱 (Steel Post)

內外鐵閘 (Steel Gates)

車房鐵門 (Garage Door)

及其他修理工作。

可用國、台、粵英語接洽

安插防盜警鐘

鉛欄桿

太平曹

\$13.50起

新興建築公司

新屋承建 房屋裝修

土庫間格 屋頂瓦仔

內外油漆 大小木工

專做灰板 免費估價

電話：685-3653

甘美餅店

選用真正鮮奶油忌廉，可口有益。

三天前預定蛋糕，九折優待。

星期日歡迎到取預定餅食，確保新鮮。

電話：八七二一四七二六

廿二街夾西十六街

新昌海產公司

SUN CHONG SEAFOOD CO.

游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蚌

日日新鮮發財大蛤 龍利 紅斑 三文 哈利拔(HALIBUT)

江瑤柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海產

機製新鮮魚蛋 魚條 魚滑 牛丸

特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉

本號專交酒樓，各省各埠及出口外地

門市：六天營業上午九時至五時半

329 E. HASTINGS (喜士定東于夾歌雅子)

TEL: 687-0095

TELEX 04-55595

景福首飾製品廠

地址：喜士定東街659號

Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747

專營各款首飾製作

鑽石玉器 鑲藍寶石

紅藍寶石 零沽批發

來金加工 無任歡迎

A Complete Line of Jewellery Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

### 卑詩省勞工廳長麥麟預料 房屋售量將增加

【本報訊】卑詩省勞工廳長麥麟預料，卑詩省房屋售量將增加。麥麟表示，卑詩省房屋售量在過去一年中，一直維持在低水平，但由於利率下降，預計今年房屋售量將增加。麥麟指出，卑詩省房屋售量在過去一年中，一直維持在低水平，但由於利率下降，預計今年房屋售量將增加。麥麟指出，卑詩省房屋售量在過去一年中，一直維持在低水平，但由於利率下降，預計今年房屋售量將增加。

### 無黨派市長 候選人見

【本報訊】溫哥華市長候選人，無黨派市長候選人，將於十一月二十二日舉行投票。市長候選人見，將於十一月二十二日舉行投票。市長候選人見，將於十一月二十二日舉行投票。市長候選人見，將於十一月二十二日舉行投票。

### 溫哥華市長候選人 華僑之聲特訪問

【本報訊】溫哥華市長候選人，華僑之聲特訪問。溫哥華市長候選人，華僑之聲特訪問。溫哥華市長候選人，華僑之聲特訪問。溫哥華市長候選人，華僑之聲特訪問。

### 沙堆僑安總會 定期紀念及選舉

【本報訊】沙堆僑安總會，定期紀念及選舉。沙堆僑安總會，定期紀念及選舉。沙堆僑安總會，定期紀念及選舉。沙堆僑安總會，定期紀念及選舉。

### 雲埠選民將投票公決 核子裁軍等重要問題

【本報訊】雲埠選民將投票公決，核子裁軍等重要問題。雲埠選民將投票公決，核子裁軍等重要問題。雲埠選民將投票公決，核子裁軍等重要問題。雲埠選民將投票公決，核子裁軍等重要問題。

### 烏石海參上市

【本報訊】烏石海參上市。烏石海參上市。烏石海參上市。烏石海參上市。

### 為兩「余」競選市參事 呼籲華裔選民投其一票

【本報訊】為兩「余」競選市參事，呼籲華裔選民投其一票。為兩「余」競選市參事，呼籲華裔選民投其一票。為兩「余」競選市參事，呼籲華裔選民投其一票。為兩「余」競選市參事，呼籲華裔選民投其一票。

### 朱氏宗親會 定期改選

【本報訊】朱氏宗親會，定期改選。朱氏宗親會，定期改選。朱氏宗親會，定期改選。朱氏宗親會，定期改選。

### 漢升體育會全人敬約

【本報訊】漢升體育會全人敬約。漢升體育會全人敬約。漢升體育會全人敬約。漢升體育會全人敬約。

### △代東

【本報訊】△代東。△代東。△代東。△代東。

**CROWN LIFE INSURANCE CO.**  
 442 Main Street Vancouver B.C. V6A 2E4  
 電話: 685-1091 傳真: 738-9645

Tom Tsang 曾國

免費提供資料查詢

歡迎來電查詢

終身壽險 定期壽險 退休計劃 人壽保險

團體健康保險 子女教育基金 商業合夥保險 房屋貸款計劃

英語、粵語、客語、四邑話

**華興行**

專營：參茸補品、地道藥材、膏丹丸散、中藥配製、魚翅燕窩、京果海味、零售批發、歡迎垂詢

部藥中

理主行智胡師醫中由

題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 682-2038

**△代東**

本會訂於十一月廿一日(星期日)下午一時在本會禮堂舉行成立四十三週年紀念酒會，屆時敬請各界友好蒞臨，屆時敬請各界友好蒞臨。

黃伍仲輝 屆時敬請各界友好蒞臨

漢升體育會全人敬約

**△代東**

本分部及連權支社訂於一九八二年十二月五日(星期日)下午一時舉行週年紀念酒會，屆時敬請各界友好蒞臨，屆時敬請各界友好蒞臨。

黃伍仲輝 屆時敬請各界友好蒞臨

漢升體育會全人敬約

**棠氏凍房電器**

1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C. V5L 2P7  
 電話: 253-4706

家庭電器 洗衣機 乾衣機 冰櫃 製冰機 抽油煙機 空氣調節 爐頭雪櫃

24小時服務

**朱氏宗親會**

定期改選

本會訂於十一月廿一日(星期日)下午一時在本會禮堂舉行改選，屆時敬請各界友好蒞臨，屆時敬請各界友好蒞臨。

黃伍仲輝 屆時敬請各界友好蒞臨

**元豐公司列治文分店**

地址：巴巴火第五路 列治文  
 CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.  
 TEL: 278 4200

七天營業 忠誠服務 地方雅潔 貨品齊備

營業時間：星期一至三上午十時至下午七時  
 星期四、五上午十時至晚上九時  
 星期六上午九時至下午六時  
 星期日 上午十時至下午五時

居於雲華以南者較往華埠更為方便

**製衣廠搬遷大平賣**

本製衣廠搬遷在即，現存貨品如各種布料、時袖、裙、裝、花邊、工業用衣(少量)及雜項物品等，特平價推出，數量有限，售完即止。地址：水街五十五號三樓。時間：本月(十一月)十八日(星期四)上午十時至下午七時，十九日(星期五)上午九時至下午七時，廿日(星期六)上午九時至下午五時止。

**精工車身修理車廠**

Craftwork Collision Ltd.  
 1703 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
 TEL: 874-0121

精技修理各類汽車，免費估價。價錢相宜，工作快捷妥當。專營代辦I.C.B.C.專修汽車玻璃。超過一千元，不收DEDUCTIBLE。新張期內 八折優待

**GRAND TRADING CO. LTD.**  
 WHOLESALE  
 香港市場批發  
 236 EAST PENDER STREET TEL: 669-5840

大量進口 大量批發

美國合桃酥 泰國媽力麵 泰國媽力麵 泰國媽力麵

統一麵食罐頭 加頓牛油且卷 梅益園 各類糖菓 安利青龍牌 各款麵食 羣衆糖馬仔 公仔牌魚丸 蝦丸墨魚丸 好味春卷皮

九龍市場門市 RETAIL TEL: 669-5840

新鮮蔬菜 罐頭海味 急凍海鮮 地道藥材 唐山什貨 各式俱備

每週均有大量特價品推出

**移民美洲**

你的親友在香港或遠東，如想移民美洲，參加[哥斯達尼加]國移民部特準之少數投資及存款，即可獲得永久居留權及護照。香港區有香港專員代理，欲知詳情請用英語電：溫哥華685-1085。LA COSTA INVESTMENT

**中國洪門民治黨**

雲埠機構聯合通告

洪啟者：本月會定於十一月廿一日(星期日)下午一時在本會禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多項重要事項，務希各部職員屆時出席，以便進行。此佈

中國洪門民治黨總支部 雲埠支部 體育會

一九八二年十一月十六日

**大漢公報**  
 The Chinese Times  
 110 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 9H9  
 Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。言論公正，電訊快捷，消息詳實。印刷精美，廣告效力最大。歡迎長期訂閱。收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。(以上價目包括郵費在內)

一般印件 文件複印 一天起貨

精印各式文件、信封信箋名片、印刷金帖、彩色膠牌、外賣餐紙、宣傳小冊、中英打字、中文傳單、刊物編排、廣告海報、圖案繪畫、中英翻譯

# 快相王 PHOTO KING

惠康餅家餐廳  
 名園大酒家  
 人人時裝公司  
 元豐公司  
 逢利公司  
 八仙樓海鮮大酒樓  
 百樂大酒樓  
 藝術中心  
 中藝攝影學會  
 永安燕梳公司  
 永安實業公司  
 永安建築公司  
 新鏢記食家  
 多倫多道明銀行  
 張錫豪先生夫人  
 僑益公司  
 廣萬生有限公司  
 陳壽山先生夫人  
 謝永源先生  
 謝聯尹先生夫人  
 楊華達先生夫人  
 馬振玉先生夫人  
 張志揚先生夫人  
 梁活才先生夫人  
 梁耀庭先生夫人  
 榮記土木工程裝飾公司

恭  
 賀  
 快相王  
 開幕誌慶

全敬賀

**PHOTO KING**  
 CHINATOWN, INC.  
 現場高速全能電腦射印 翻印十五分鐘  
**快相王**  
 快樂時光永難忘 人像藝術攝影  
 相中常留好印象 彩色黑白放大  
 1 HOUR PHOTO SERVICES  
 一小時彩色沖印服務  
 159 E. PENDER STREET, CHINATOWN, V6A 1T6 669-1128

## 快相王 PHOTO KING 選用世界名廠器材

- 瑞士 Gretag 3320 Compact Lab 全能彩色電腦射印控制中樞
- 美國 名廠 Hope 沖放組合特別選用
- 西德 Rodenstock 羅敦司德放大鏡頭
- 5R: 5×7½ King size 特大號
- 全能印射 4R: 4×6 Queen size 加大號
- 3R: 3½×5½ Jumbo size 普通相



更可沖放20寬之任何長度相紙  
 操作過程時間：沖底片22分鐘  
 射印：每分鐘33張每小時2000張  
 沖印：10分鐘

本公司全部設備為南北美洲華埠首次採用。  
 歡迎各界參觀指導。